

# EnoTerm: Da Lexicografia de Especialidade à elaboração de um dicionário de degustação do vinho

Sílvia Barbosa

Bolseira da FCT - Programa KRUse: PD/BD/52261/2013 (Linguística: Lexicologia, Lexicografia e Terminologia)  
silviapaisbarbosa@gmail.com

## 1. RESUMO

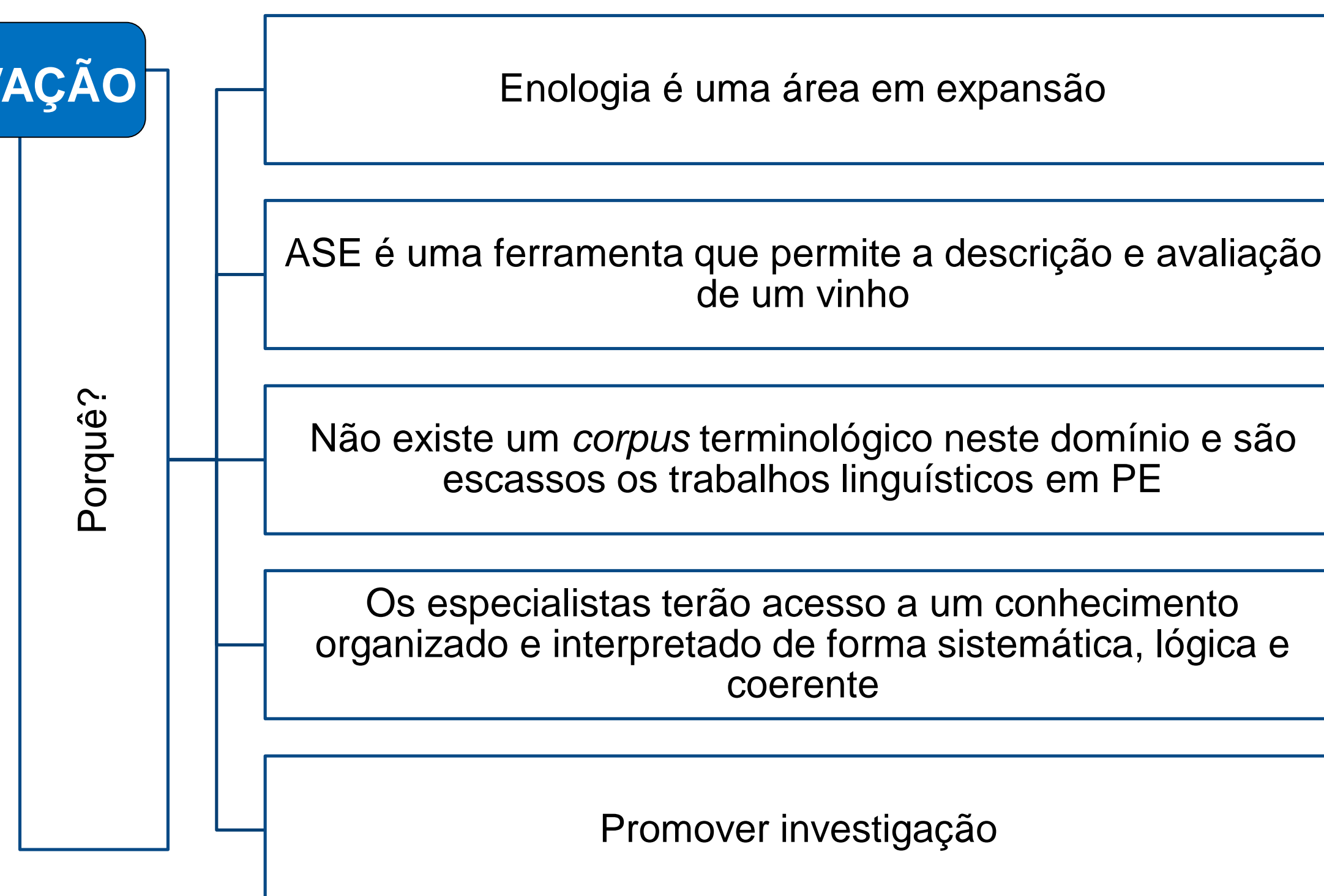
Observando o panorama português, pouco tem sido feito no sentido de compreender e desenvolver estudos no domínio da Análise Sensorial Enológica (ASE) ou *prova de vinho* ou *prova organoléptica*. Neste sentido, o objetivo deste trabalho é desenvolver uma terminologia relativa aos descritores utilizados nas notas de prova provenientes das provas de vinho, que constituem um tipo de discurso especializado em Enologia, com características próprias e realizadas por especialistas.

<b>O QUÊ?</b>	<b>PORQUÊ?</b>	<b>COMO?</b>	<b>PARA QUEM?</b>
• Dicionário da degustação do vinho	• Para tornar explícita a conceptualização da ASE / fazer uma classificação sistemática para os intervenientes	• Tornando o conhecimento explícito (os termos e os significados)	• Especialistas e semi-especialistas
<b>DOMÍNIO / SUBDOMÍNIO</b>	<b>LÍNGUA DE TRABALHO</b>	<b>ENQUADRAMENTO TEÓRICO</b>	<b>OBJETIVO CENTRAL</b>
• Enologia > ASE > degustação	• Monolíngue – Português Europeu	• Lexicografia de Especialidade	• Identificar, Organizar, Categorizar e descrever os descritores (termos)

## 2. OBJETIVOS

- Construir uma terminologia sobre as notas de prova para um público especialista
- Desenvolver uma Base de Dados robusta (na qualidade e quantidade) em formato modular, para que seja atualizada e aumentada sempre que necessário
- Tornar esta futura ferramenta disponível em formato gratuito para especialistas e (posteriormente para não-especialistas com a devidas adaptações)
- Promover investigação num domínio complexo, pouco explorado na linguística portuguesa
- Tornar explícita a especificidade da conceptualização neste domínio
- Delimitar o domínio deste conhecimento especializado
- Ser o primeiro recurso disponível para a comunidade científica

## 3. MOTIVAÇÃO



## 4. PROBLEMA

Conhecimento sobre o vinho aumenta constantemente  
→ mais utilizadores → maior divulgação do vocabulário  
→ **variação** das palavras/significados (termo/definição)



## 5. METODOLOGIA

### [1] Conhecer o processo da Degustação

- As notas de prova de vinhos são uma forma de descrever as etapas da degustação através de uma ordem canónica de exames realizados e utilizando um vocabulário específico.



### [2] Criação e organização da Base de Dados Textuais Alpha ( $\alpha$ -DB)

- Datação – séc. XX e XXI
- Extensão – rótulos, artigos de jornal a obras completas
- Tipologia – notas de prova em qualquer formato, glossários, ...



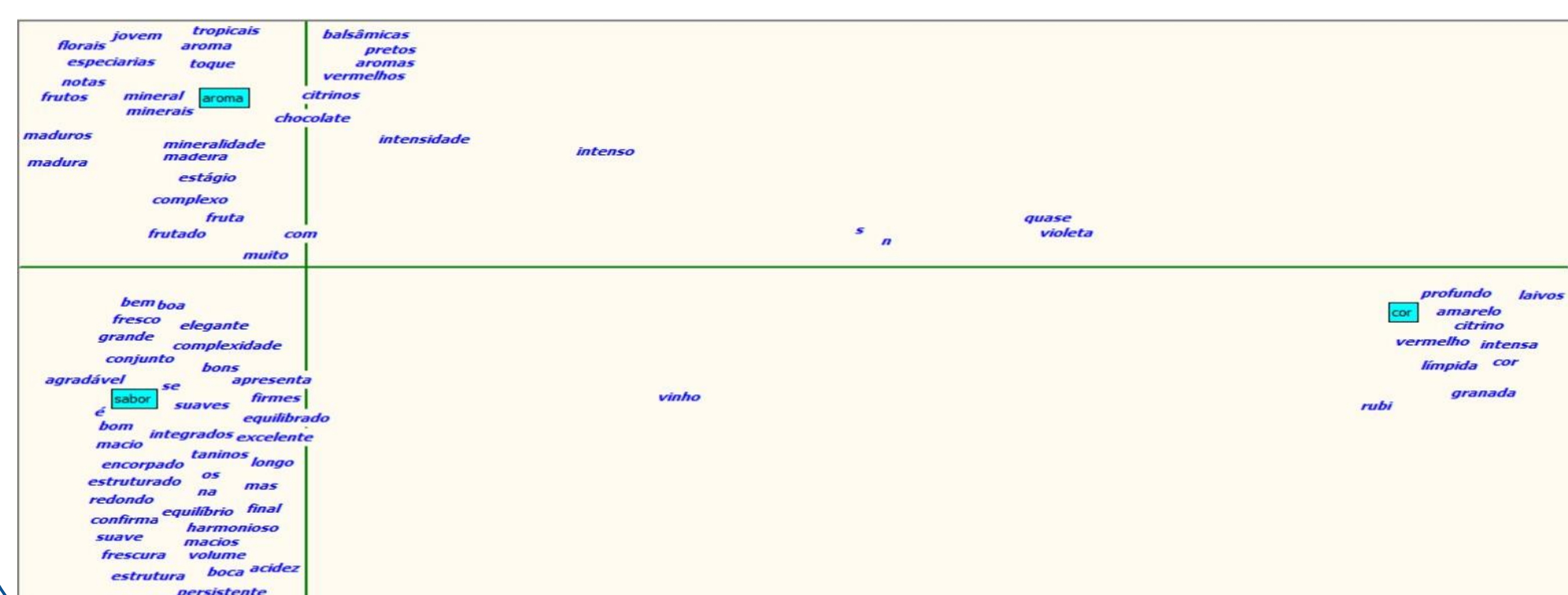
### [3] Elaboração da Base de Dados dos Descritores Beta ( $\beta$ -DB)

- Seleção dos candidatos a termos
- Análise dos contextos linguísticos
- Ficha lexicográfica (criação e preenchimento)
- Validação do especialista
- Revisão da ficha lexicográfica

[código] **descritor** [campo sensorial], [órgão], [subcampo sensorial], [cat. gram], [forma abreviada], [variante gráfica], [sinónimo/antónimo], [definição], [fonte da definição], [exemplo], [informação adicional], [imagem], [fonte da imagem], [nota adicional], [criado por/data], [revisado por/data]

## 6. BASE DE DADOS A BASE DE CONHECIMENTO

- $\alpha$ -DB +  $\beta$ -DB → **Características:** lista de vocabulário: objetivo, não ambíguo → influenciado pelo conhecimento geral e cultural
- Através da Análise Factorial será possível analisar a distribuição: (1) do grupo sensorial a que pertencem; (2) dos termos em função do contexto onde ocorrem, (3) entre outros.



## 7. PRODUTO FINAL

- Dados de referência para o PE para compreender melhor este domínio
- Melhorar aplicações de divulgação/promoção de vinhos
- Interpretação de padrões de reconhecimento (E-nose, E-tongue, wine-tasting-robot)
- Base para futuros trabalhos
  - Construção de *corpora* paralelos; Elaboração de produtos lexicográficos especializados; Desenvolvimento de estudos sobre variação terminológica, empréstimos, neologismos, colocações, ...

## INFORMAÇÃO ADICIONAL

Sílvia Barbosa

Orientadora: Maria Teresa Lino (FCSH, Universidade Nova de Lisboa, Portugal)

Coorientador: William Martinez (I.L.P.G.A., Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France)